



© ACF - Myanmar

OPERATIONS POLICY PAPER

El hambre tiene solución | There is a solution to hunger | La faim n'est pas une fatalité

LOS 10 PRINCIPIOS DE ACTUACIÓN

DE ACCIÓN CONTRA EL HAMBRE-ESPAÑA

1. PRINCIPIO DE RESPONSABILIDAD HUMANITARIA

No hacer nada a los beneficiarios que, pese a las mejores intenciones, pueda hacerles daño ("do no harm"). El análisis y la evaluación ex ante y ex post de nuestras actuaciones es la garantía de este principio.

2. PRINCIPIO DE PROTECCIÓN DE LAS VÍCTIMAS

La protección es una parte esencial de nuestro trabajo y debe ser acometida a través de nuestra presencia, de nuestra escucha a las víctimas y del análisis del impacto de nuestras actuaciones.

3. PRINCIPIO DE DENUNCIA (ADVOCACY)

La denuncia debe perseguir siempre un objetivo concreto. No debemos actuar como abogados ni como representantes de las víctimas, pero siempre debemos denunciar:

- en beneficio exclusivo de las poblaciones a las que queremos ayudar
- con informaciones contrastadas y de primera mano
- analizando las implicaciones en términos de seguridad para las poblaciones y los equipos humanitarios

4. COLABORACIÓN CON LAS PARTES INTERESADAS

La colaboración con los *stakeholders* (donantes, autoridades, actores locales, comunidad humanitaria...) responde a una aplicación concreta del principio de transparencia y debe buscar la optimización de los recursos disponibles, el refuerzo de las capacidades locales y el intercambio de conocimientos e información.

5. COMPROMISO PARA MEJORAR LA FORMACIÓN Y LA CAPACITACIÓN

La formación y la capacitación, tanto de los equipos y socios colaboradores como de los beneficiarios, deben ser una prioridad de todos nuestros proyectos.

6. PRIORIZACIÓN DE LOS COLECTIVOS MÁS VULNERABLES

La organización debe dar un trato prioritario a los colectivos más vulnerables, con especial hincapié en las mujeres, los ancianos y los niños.

7. PARTICIPACIÓN MÁXIMA DE LOS BENEFICIARIOS

Involucrar e implicar a los beneficiarios es fundamental para el diseño, la ejecución y el seguimiento de nuestros programas. Es la clave para lograr su mayor autonomía alimentaria y su posterior independencia.

8. RESPETO AL MEDIO AMBIENTE

El respeto al medio ambiente debe ser una premisa en todos y cada uno de nuestros proyectos. Este enfoque es transversal en todos nuestros programas porque es clave para un desarrollo sostenible.

9. INTEGRACIÓN DE NUESTRAS ACTUACIONES

Defendemos la pertinencia de un enfoque multisectorial para luchar mejor contra el hambre. Las diferentes líneas de intervención sobre una misma población deben complementarse y coordinarse para mejorar la eficacia de su impacto y alcanzar un objetivo común.

10. RECUPERACIÓN DE LA AUTONOMÍA

Nuestra actuación sobre el terreno no es ilimitada en el tiempo. La recuperación de la autonomía por parte de la población vulnerable es el fin último de nuestras intervenciones.

THE 10 PRINCIPLES THAT GOVERN THE ACTIONS

OF ACTION AGAINST HUNGER-SPAIN

1. PRINCIPLE OF HUMANITARIAN RESPONSIBILITY

Do no harm. Not to do anything that, regardless of our best intentions, could harm our beneficiaries. We evaluate and analyse our programmes during and after they are implemented to guarantee this principle.

2. PRINCIPLE OF PROTECTION OF VICTIMS

Protection is an essential part of our work, undertaken through our presence, our willingness to listen to the victims and by analysing of the impact of our interventions.

3. PRINCIPLE OF ADVOCACY

Speaking out and advocacy must always have a concrete objective. We should not act as lawyers nor representatives of our beneficiaries but we should always denounce human rights violations:

- When it is to the benefit of the populations we wish to help
- With evidence-based and primary source information
- Having analysed the implications on the safety of the populations and humanitarian teams

4. COLLABORATION WITH STAKEHOLDERS

As a factor in maintaining transparency, collaboration with the stakeholders (donors, authorities, local actors, humanitarian community...) aims to optimize available resources, reinforce local capacities and exchange of knowledge and information.

5. COMMITMENT TO IMPROVE TRAINING AND CAPACITY BUILDING

The training and capacity building our teams, partners and beneficiaries are a priority in all our projects.

6. PRIORITISING THE MOST VULNERABLE GROUPS

The organisation has to give priority to the most vulnerable groups, particularly women, the elderly and children.

7. MAXIMUM PARTICIPATION OF BENEFICIARIES

The involvement of the beneficiaries is fundamental to ensure the effectiveness of our programmes. It is key their empowerment and autonomy in supporting themselves, as well as their future independence.

8. RESPECTING THE ENVIRONMENT

Respect for the environment should be a given in every one of our projects. It is a transverse focus in all our programmes, being the key to sustainable development.

9. INTEGRATED ACTIONS

We defend the pertinence of a multisectoral approach to better fight hunger. All the different technical competences of intervention toward a single population group should complement each other and be coordinated to achieve an increase in the effectiveness of the impact and reach a common objective.

10. RECOVERY OF AUTONOMY

Our activities in the field do not continue indefinitely. The recovery of autonomy by the vulnerable population is the final objective of our projects.

LOS 10 PRINCIPIOS D'INTERVENCIÓN

D'ACTION CONTRE LA FAIM-ESPAGNE

1. PRINCIPIO DE RESPONSABILIDAD HUMANITARIA

Ne rien faire aux bénéficiaires qui, malgré les meilleures intentions, puisse être dommageable ("do no harm"). L'analyse et l'évaluation avant et après nos interventions garantissent le respect de ce principe.

2. PRINCIPIO DE PROTECCIÓN DE LAS VÍCTIMAS

La protección de la persona humana es un principio esencial en nuestro trabajo. Il doit se refléter à travers notre présence, l'écoute que nous portons aux victimes et l'analyse de l'impact de nos interventions.

3. PRINCIPIO DE PLAIDOYER ET TÉMOIGNAGE

La dénonciation doit toujours viser un objectif concret. En aucun cas, nous ne pourrions agir en tant qu'avocats ou représentants des victimes mais nous devons toujours dénoncer :

- Dans le but de venir en aide aux populations que nous souhaitons soutenir en priorité
- Avec des informations contrastées et de première main
- En connaissant les implications en termes de sécurité vis avis des populations et du personnel humanitaire

4. COLLABORATION AVEC LES "STAKEHOLDERS"

La collaboration avec tous les groupes d'intérêts concernés (donateurs, autorités et acteurs locaux, communauté humanitaire...) correspond à l'application directe de l'un des principes fondamentaux de notre organisation : le principe de transparence. Cette collaboration doit aller dans le sens de l'optimisation des ressources disponibles, du renforcement des capacités locales et de l'échange de connaissances et d'information.

5. ENGAGEMENT POUR AMÉLIORER LA FORMATION

La formation des équipes, des partenaires collaborateurs et des populations bénéficiaires doit être une priorité dans la mise en place de tous nos projets.

6. PRIORISATION DES COLLECTIFS LES PLUS VULNÉRABLES

L'organisation doit travailler en priorité pour venir en aide aux populations les plus vulnérables, en particulier les femmes, les enfants et les personnes âgées.

7. PARTICIPATION MAXIMALE DES POPULATIONS BÉNÉFICIAIRES

L'implication des populations bénéficiaires est un principe fondamental dans la conception, la mise en œuvre et le suivi de nos programmes. Ce principe permet à ces populations d'acquiescer une plus grande autonomie alimentaire et garantit leur indépendance a posteriori.

8. RESPECT DE L'ENVIRONNEMENT

Le respect de l'environnement doit constituer la prémisses dans la mise en place de tous nos programmes. L'approche de nos interventions est une approche transversale, ceci dans le but d'agir systématiquement dans une démarche de développement durable.

9. GESTION INTÉGRÉE DE NOS INTERVENTIONS

Nous défendons la pertinence d'une approche multisectorielle pour mieux lutter contre la faim. Les différents axes d'intervention auprès d'une même population doivent être complémentaires et coordonnés afin d'améliorer l'efficacité de leur impact et atteindre un objectif commun.

10. PERMETTRE AUX POPULATIONS DE RETROUVER LEUR AUTONOMIE

Notre intervention sur le terrain n'est pas illimitée dans le temps. L'objectif ultime de nos projets est de permettre aux populations vulnérables d'être totalement autonomes.